
10 tipů, jak prezentovat české reálie v kurzech češtiny pro cizince

Mgr. Iva Benediktová
Mgr. Daniela Virtelová

Ústav jazykové přípravy ZČU v Plzni

Co to jsou reálie?

Akademický slovník cizích slov:

Reálie = věcné poznatky, údaje, informace charakteristické pro obraz určité doby, kulturní nebo zeměpisné prostředí, životní styl apod., zvláště poznatky o životě a kultuře určitého národa

Reálie extralingvální

= *reálie mimojazykové, reálie vnější*

- historie
 - geografie
 - kultura, tradice a náboženství
 - politický systém, ekonomická situace
 - životní styl
-

Reálie intralingvální

= *reálie jazykové, reálie vnitřní, lingvoreálie*

- etiketa komunikace - oslovení, zdvořilostní normy
 - slovní zásoba a frazémy
 - tempo řeči, intonace, pauzy
-

Reálie vysoké

- kulturní dědictví
 - hodnotový systém
 - společenské stereotypy
 - víra a náboženství
-

Reálie nízké

- konkrétní data z historie a geografie
 - informace důležité pro praktický život
 - významné dny, státní svátky
 - bydlení, nakupování, volný čas
 - práce, pracovní doba
-

Přístupy k výuce reálií

- 1) reálie jako neoddělitelná část jazykové výuky
 - 2) reálie jako prostředek interkulturní výchovy
 - 3) reálie s jazykem nesouvisí, neměly by být součástí jazykové výuky
-

Náš přístup

Reálie by měly být smysluplně integrovány
do jazykové výuky.

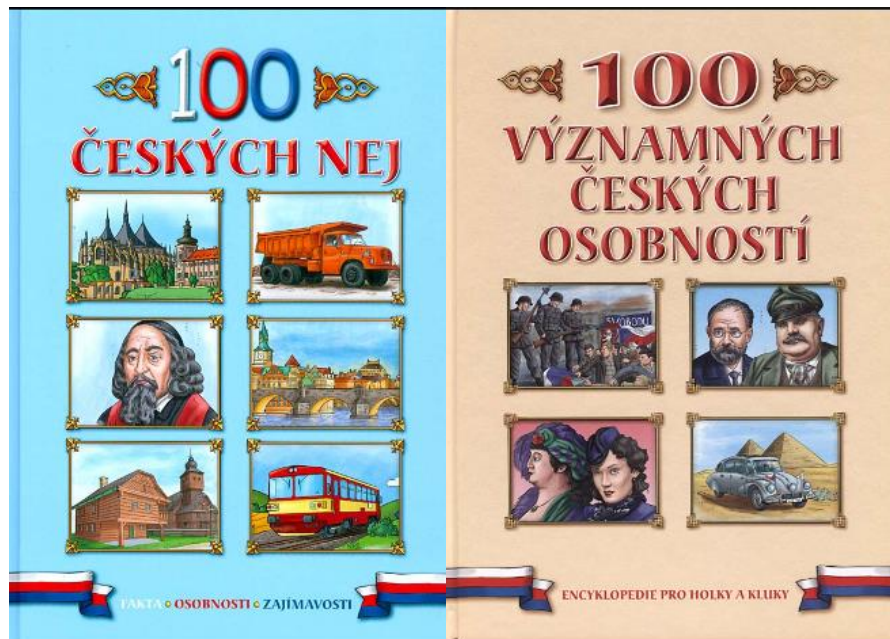
10 způsobů zapojení tématu reálií do jazykové výuky

1. Práce s textem

Práce s textem

- příběhy z české historie
 - pohádky, pověsti a legendy
 - životopisy slavných Čechů
 - popisy památek a měst
-

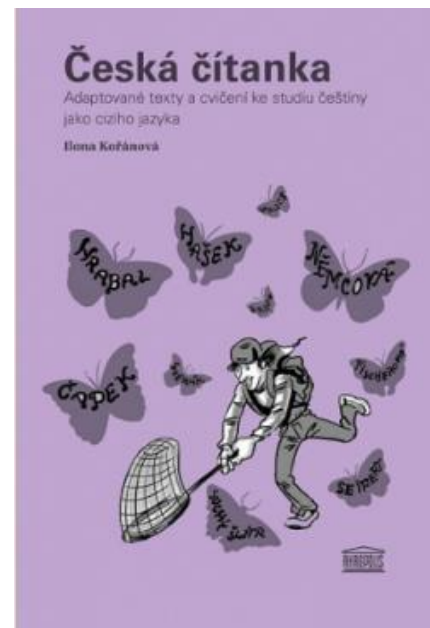
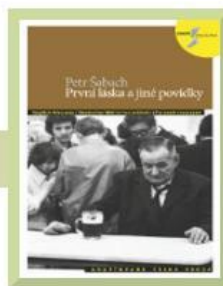
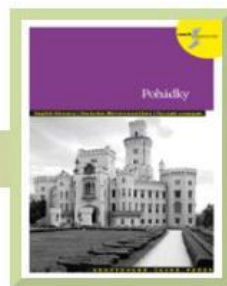
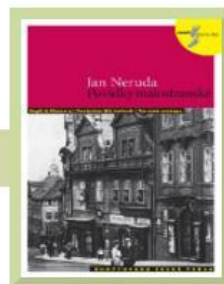
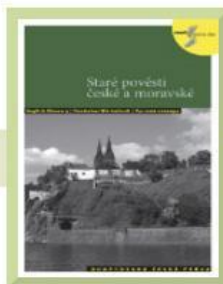
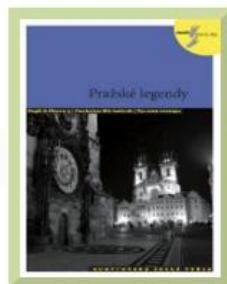
Práce s textem



Práce s textem

- autentické texty z české literatury
 - adaptovaná česká próza
-

Práce s textem



2. Poslechové aktivity

Poslechové aktivity



Poslechové aktivity

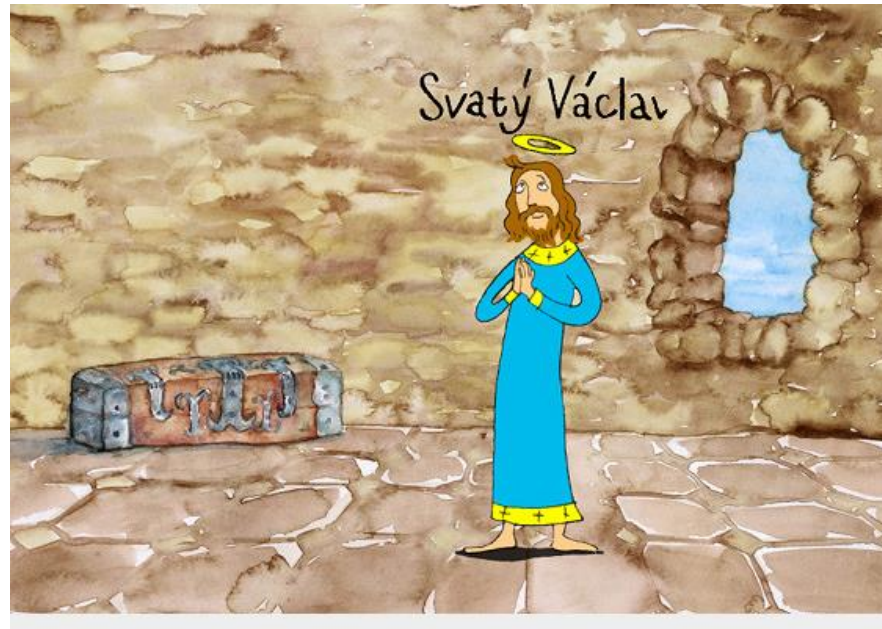
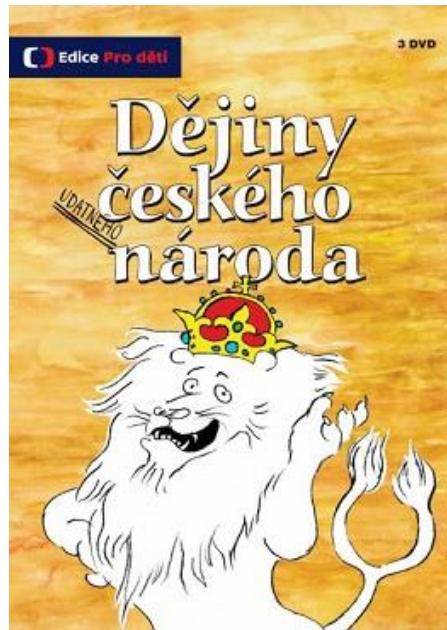


3. Video

Video



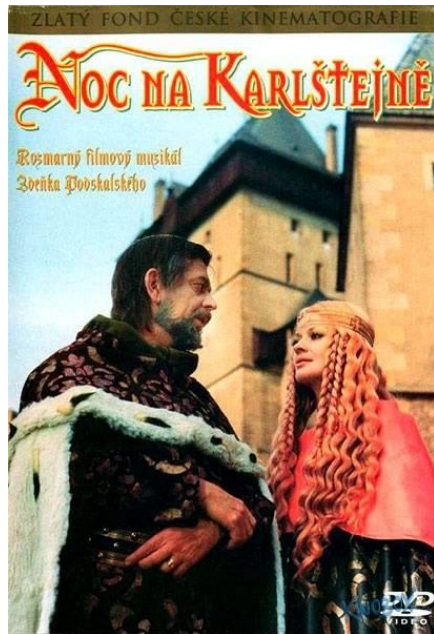
Video



Video



Video



Video

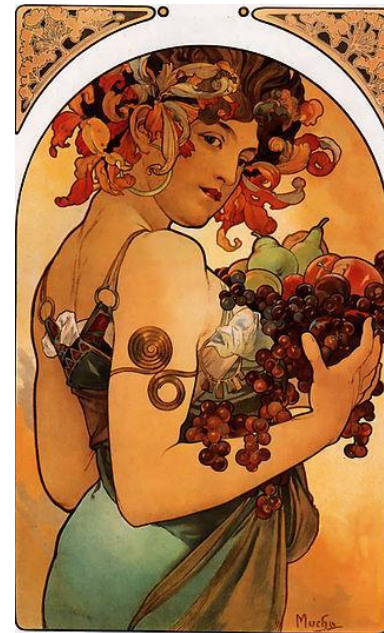
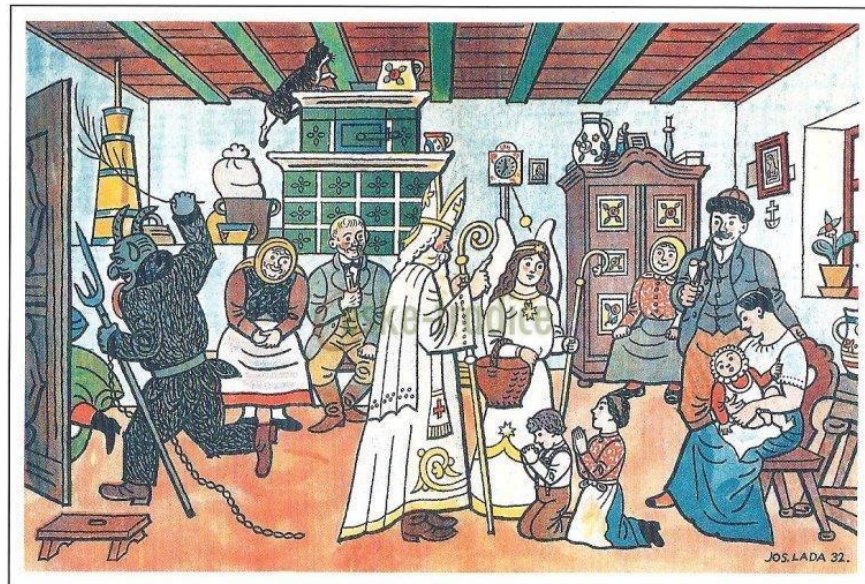


Video

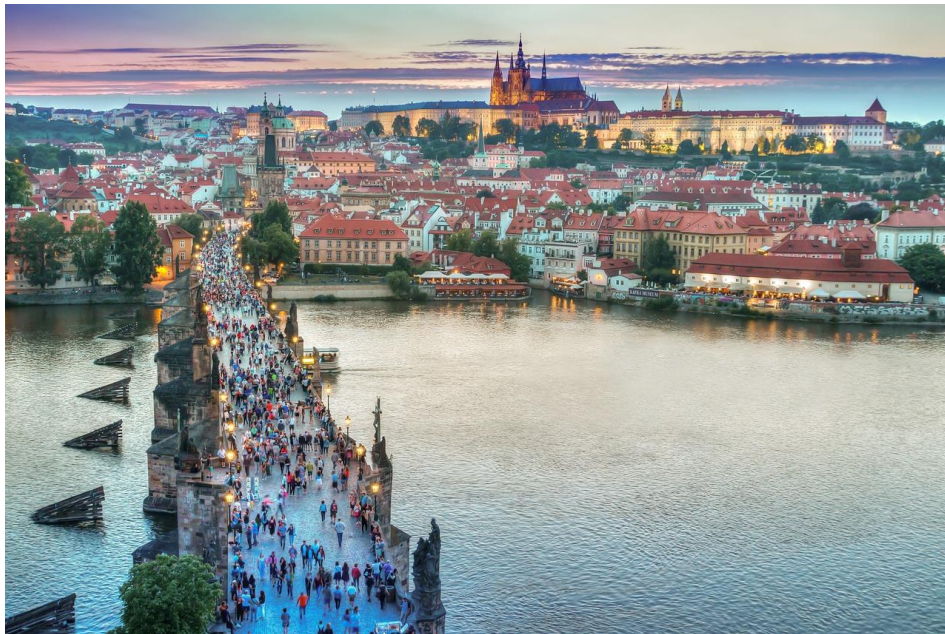


4. Obrázky

Obrázky



Obrázky



Obrázky



5. Výklad a procvičování gramatiky

Výklad a procvičování gramatiky

- [posesivní genitiv](#)
- [partitivní genitiv](#)
- [stupňování adjektiv](#)
- [minulý čas](#)



GRAMMAR

6. Diskuze a problémové vyučování

Diskuze a problémové vyučování

► 4. Podívejte se na obrázky. Popište situace na obrázku.

Například: Na obrázku A je nějaký muž u doktora. Bolí ho...



A.



B.



C.



D.



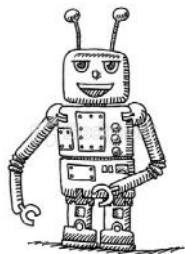
E.

► 5. CD2: 02 Poslouchajte situace 1–5. Doplňte čísla 1–5 k obrázkům.

► 6. Cizinci na obrázcích řekli nebo udělali něco jiného, než by řekli nebo udělali Češi. Co by Češi řekli nebo udělali jinak?

1. Roberto řekl: „Bolí mě ucho, doktore.“ Co by řekli Češi?
2. Martin řekl: „Je doma Lenka?“ Co zapomněl říct?
3. Linda se zeptala: „Jak se máš?“, i když neměla čas. Proč Kateřina mluvila tak dlouho?
4. Juan řekl: „Jak se máš?“ Co bylo špatně?
5. Hans vešel z ulice přímo do obývacího pokoje. Co by předtím udělali Češi?

Diskuze a problémové vyučování



ROBOT



MATKA

1938



7. Zážitková pedagogika

Zážitková pedagogika



Zážitková pedagogika



Zážitková pedagogika



Zážitková pedagogika



Zážitková pedagogika

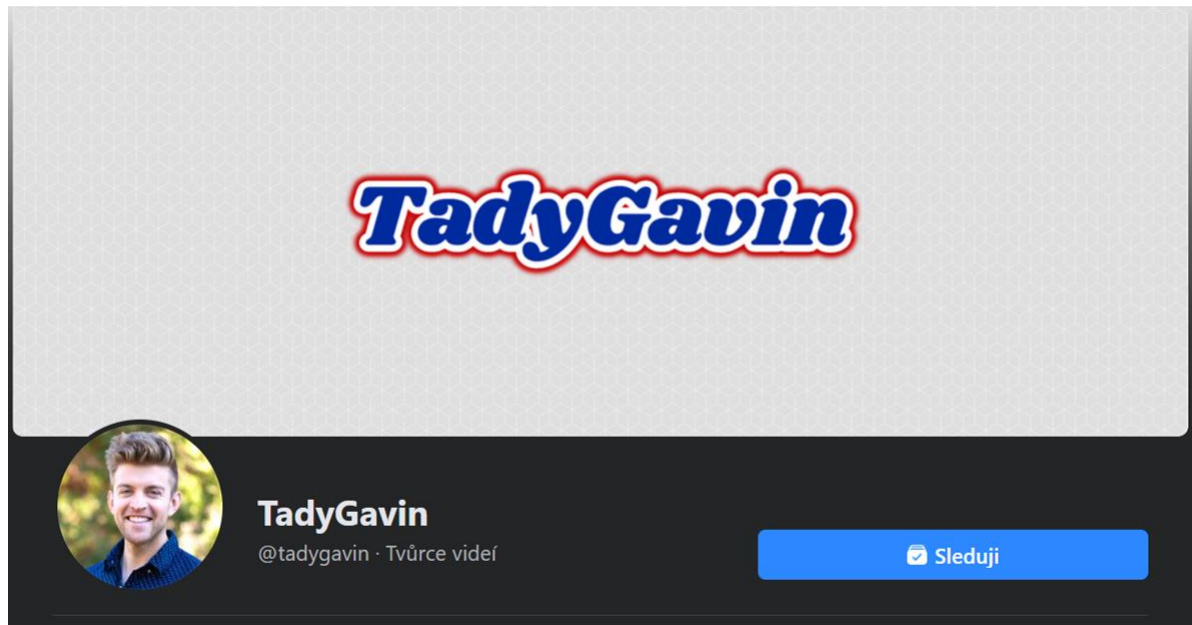


8. Sociální sítě

Sociální sítě



Sociální sítě



Sociální sítě



www.krusnohorsky.cz

**EVERY
MONTH**
4 new audios
4 new videos



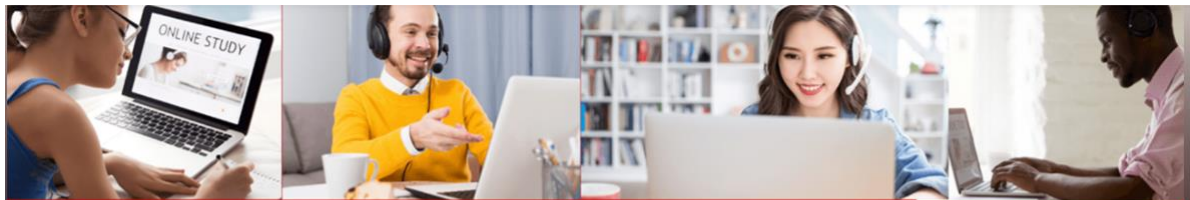
Slow Czech
@SlowCzech · Komunita

Poslat zprávu

Sociální sítě



Sociální sítě



**Preparation for the A1
permanent residence exam**
Online Czech language course for foreigners

21. 9.–26. 10. 2020 jitkapourova

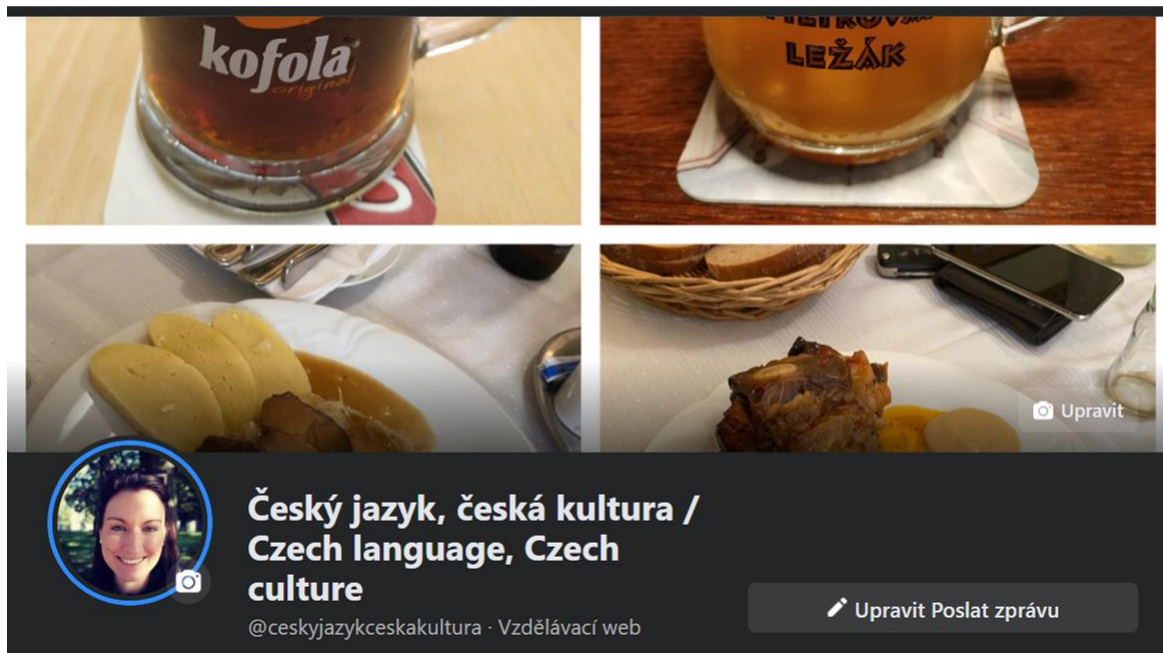


**Jitka Pourová - lektorka
češtiny pro cizince**
@jitka.pourova.lektorka · Lektor(ka)/učitel(ka)

[Další informace](#)

[jtkapourova.cz](#)

Sociální sítě



Sociální sítě



9. Výzdoba třídy

Výzdoba třídy



Výzdoba třídy



Výzdoba třídy



10. Hry a kvízy

Hry a kvízy

OBČANSKÝ ZÁKLAD 1	OBČANSKÝ ZÁKLAD 2	HISTORIE A KULTURA 1	HISTORIE A KULTURA 2	GEOGRAFIE
10	10	10	10	10
20	20	20	20	20
30	30	30	30	30

Použitá literatura a zdroje

HOLÁ, Lída. *Česky krok za krokem 1 = Czech step by step 1: A1-A2*. 1. vydání. Praha: Akropolis, 2016. 204 stran. ISBN 978-80-7470-129-0.

HOLÁ, Lída a BOŘILOVÁ, Pavla. *Česky krok za krokem 2 = Czech step by step 2 = Tschechisch Schritt für Schritt 2 = Češskij šag za šagom 2*. 1. vyd. Praha: Akropolis, ©2009. 2 sv. ISBN 978-80-86903-92-7.

KRAUS, Jiří a kol. *Nový akademický slovník cizích slov*. Vyd. 1. studentské. Praha: Academia, 2006. 879 s. ISBN 80-200-1415-2.

KŘIŠŤANOVÁ, Dita. *100 českých nej*. 2. vydání. Říčany: SUN, s. r. o., 2018. ISBN 978-80-7567-283-4.

KŘIŠŤANOVÁ, Dita. *100 významných českých osobností*. 3. vydání. Říčany: SUN, s. r. o., 2019. ISBN 978-80-7567-518-7.

ROMAŠEVSKÁ, Kateřina; LAH, Josip. *Příspěvek ke kritické analýze reálií*. In *Studie z aplikované lingvistiky - Studies in Applied Linguistics*, 2017, 8, Special Issue, p. 34-47.

ROUBALOVÁ, Eva. *Výuka reálií - neodmyslitelná součást cizojazyčné výuky*. In *Bohemistyka*, 2006, 3. ISSN 1642-9893.

Použité obrázky

Česká televize. *Dějiny udatného českého národa*. [online, cit. 10. 9. 2020] Dostupné z <<https://www.csfd.cz/film/261107-dejiny-udatneho-ceskeho-naroda>>

Česká televize. *Méd'ové na cestách*. [online, cit. 10. 9. 2020] Dostupné z <<https://www.ceskatelevize.cz/eshop/2081-medove-na-cestach-s-vaclavem-chaloupkem.html>>

Korunní princ. [online, cit. 10. 9. 2020] Dostupné z <<https://www.csfd.cz/film/51597-korunni-princ>>

LADA, Josef. *Mikuláš, anděl a čert*. [online, cit. 10. 9. 2020] Dostupné z <<https://www.ceske-tradice.cz/Pohlednice-Josef-Lada-Svaty-Mikulas-1932-d768.htm>>

MILER, Zdeněk. *Krteček*. [online, cit. 10. 9. 2020] Dostupné z <<http://www.pohadkar.cz/pohadka/o-krtkovi>>

Použité obrázky

MUCHA, Alfons. *Ovoce*. [online, cit. 10. 9. 2020] Dostupné z <https://cs.wikipedia.org/wiki/Alfons_Mucha>

Noc na Karlštejně. [online, cit. 10. 9. 2020] Dostupné z <<https://www.csfd.cz/film/23440-noc-na-karlstejne>>

PEXELS. *Prague Architecture Bridge*. [online, cit. 10. 9. 2020] Dostupné z <<https://pixabay.com/photos/prague-architecture-bridge-1845560/>>

Účastníci zájezdu. [online, cit. 10. 9. 2020] Dostupné z <<https://www.fdb.cz/film/ucastnici-zajezdu/dvd-obaly/36695>>

Mgr. Iva Benediktová ibened@ujp.zcu.cz
Mgr. Daniela Virtelová davirtel@ujp.zcu.cz

Ústav jazykové přípravy ZČU v Plzni
2020
